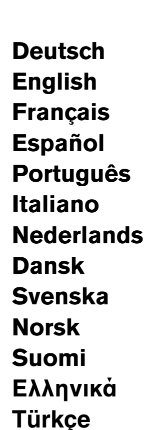
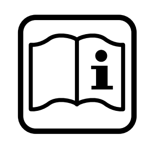
Bedienungsanleitung
Operating instructions
Instructions d’emploi
Instrucciones de servicio
Manual de instruções
Istruzioni d’uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Brukerveiledningen
Käyttöohje
Οδηγία χειρισμού
Kullanım kılavuzu

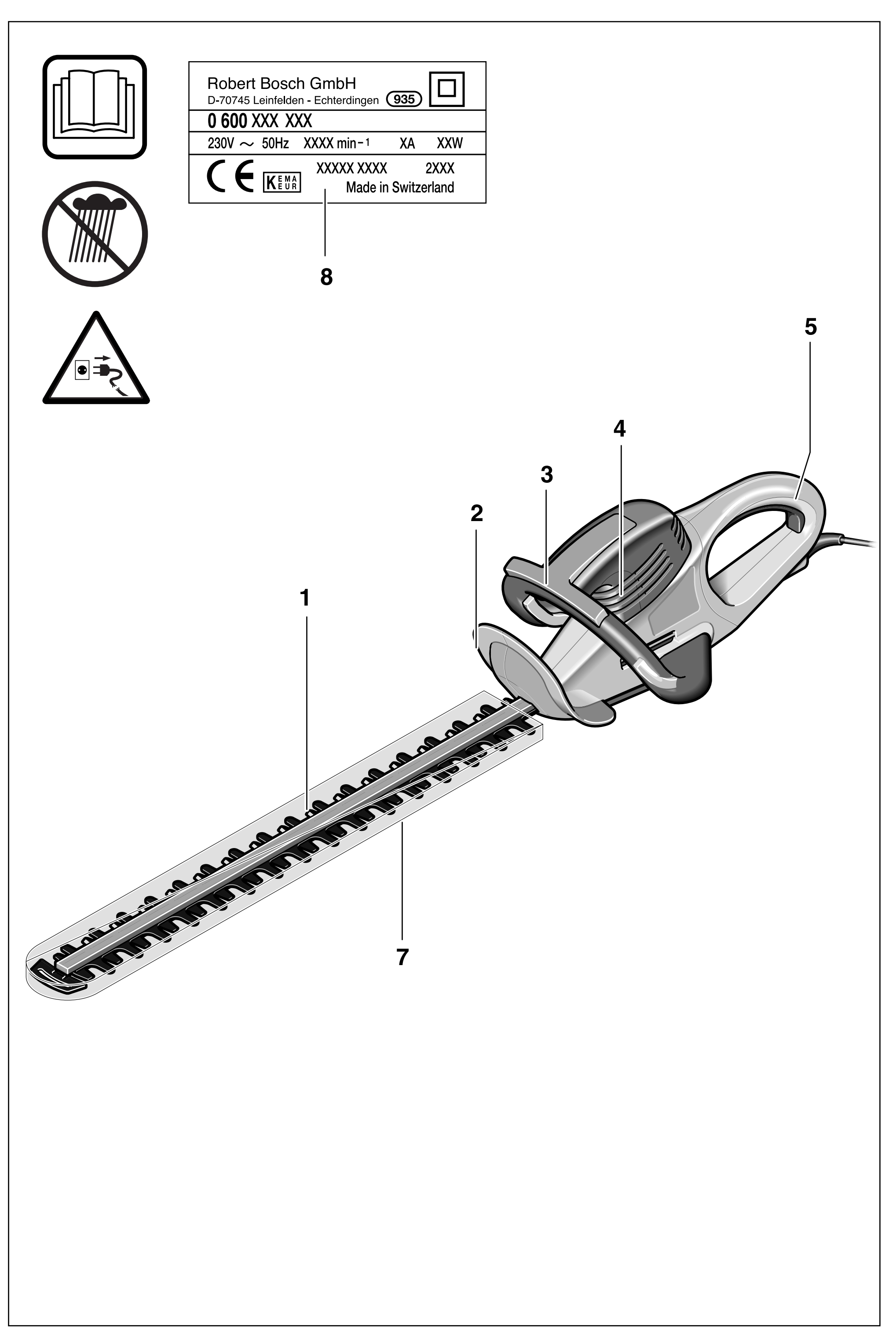


AHS 400 - 24T
AHS 480 - 24T
AHS 550 - 24ST
AHS 600 - 24ST
AHS 650 - 24ST
AHS 6000 PRO-T
AHS 7000 PRO-T



Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Svenska
Norsk
Suomi
Ελληνικά
Türkçe

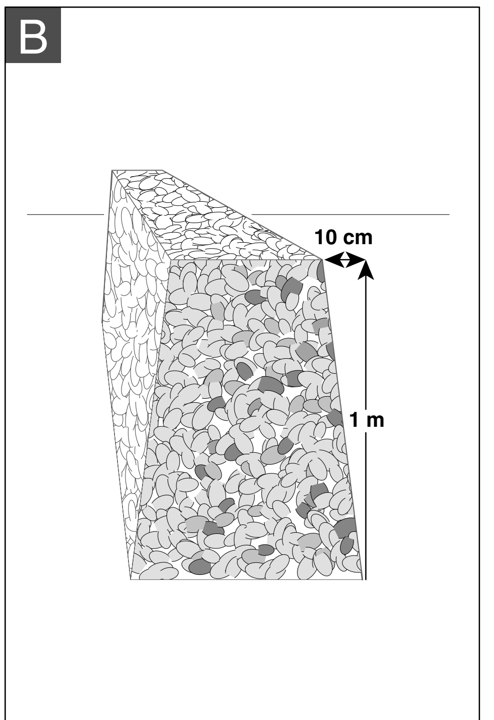


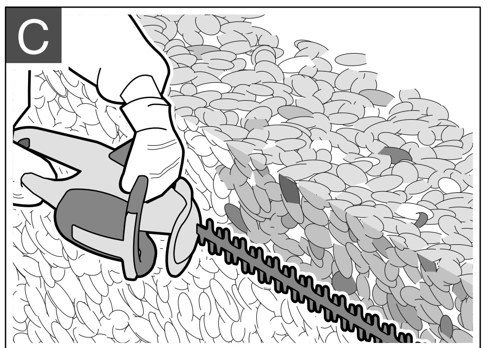


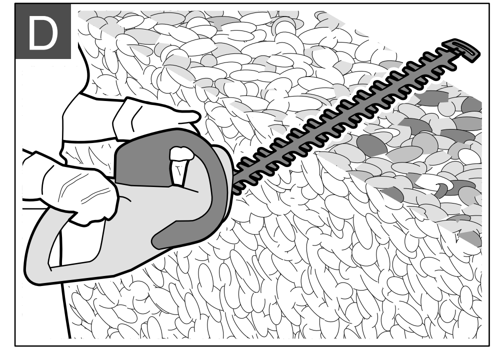
Robert Bosch GmbH
D-70745 Leinfelden - Echterdingen
935
0 600 XXX XXX
230V ~ 50Hz XXXX min-1 XA XXW
KEMA KEUR
XXXXX XXXX 2XXX
Made in Switzerland
8
5
4
3
2
1
7

A

6 9







Instructions de sécurité

Attention ! Lire attentivement les instructions suivantes afin de se familiariser avec les éléments de commande et l'utilisation correcte du taille-haies. Conserver les instructions d'utilisation pour une utilisation ultérieure. Une utilisation du taille-haies non conforme aux instructions peut entraîner de graves blessures. Lors de l'utilisation des outils électriques, respecter les instructions de sécurité générales ainsi que les instructions de sécurité suivantes afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

Explication des symboles :


Lire les instructions d'utilisation.


Ne pas utiliser le taille-haies par temps de pluie ou lorsque les haies sont humides.


Arrêter le taille-haies et retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux de réglage ou de nettoyage ou lorsque le câble est emmêlé, coupé ou endommagé ou que le taille-haies est laissé sans surveillance ne serait-ce que pour une courte durée.

- Durant le service, aucune autre personne ni animal ne doit se trouver dans un rayon de 3 m autour de l'appareil.
- Ne jamais tenir le taille-haies par la barre porte-couteaux.
- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir du taille-haies. Des réglementations locales peuvent éventuellement fixer une limite d'âge inférieure quant à l'utilisateur.
- Ne jamais tailler des haies lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- Ne jamais faire fonctionner le taille-haies si on est pieds nus ou en sandalettes. Porter toujours des chaussures fermées et des pantalons longs. Il est recommandé de porter des gants de protection, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux pouvant être happés par des pièces en mouvement.
- Inspecter soigneusement l'endroit à tailler et éliminer tout fil métallique et autres objets susceptibles de gêner le mouvement des lames.
- Avant l'utilisation, toujours effectuer un contrôle visuel afin de constater si les lames, les vis des lames ou autres parties de l'ensemble de coupe sont usées ou endommagées. Ne jamais travailler avec des couteaux endommagés ou fortement usés.
- Avant chaque utilisation, contrôler la rallonge et, si besoin est, la remplacer. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des bords tranchants.
- Se familiariser avec le taille-haies afin de pouvoir l'arrêter rapidement en cas d'urgence.
- Ne tailler les haies que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Ne jamais utiliser le taille-haies lorsque les dispositifs de protection sont endommagés, ou que ceux-ci n'ont pas été montés.
- Avant d'utiliser le taille-haies, s'assurer que toutes les poignées et tous les dispositifs de protection fournis avec l'appareil soient bien montés et qu'ils fonctionnent parfaitement. Ne jamais utiliser un taille-haies incomplet ni un sur lequel on a effectué des modifications non autorisées.
- Travailler toujours en tenant fermement le taille-haies avec les deux mains.
- Ne jamais tenir le taille-haies sur le dispositif de protection.
- Tenir le câble électrique à l'écart de la zone de travail.
- Lors du travail avec le taille-haies, veiller à toujours garder une position stable et un bon équilibre, notamment lors du travail sur des marches ou sur des échelles.
- Observer attentivement les alentours et faire très attention aux dangers pouvant surgir éventuellement et qui ne pourraient peut-être pas être entendus lors du travail.
- **Retirer la fiche de la prise de courant :**
  – avant d'effectuer un contrôle, d'éliminer un blocage ou d'effectuer des travaux sur le taille-haies.
  – après avoir heurté un objet étranger. Vérifier si le taille-haies n'a pas été endommagé et le faire réparer si besoin est.
  – lorsque le taille-haies est contrôlé à cause de vibrations anormales.
- Vérifier que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin que le taille-haies fonctionne sans danger.
- Après utilisation, ranger le taille-haies dans un endroit sûr en prenant soin de mettre le protège-lames sur les couteaux. Le taille-haies devrait être gardé dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- Pour des raisons de sécurité, remplacer les pièces usées ou endommagées.
- Ne jamais essayer de réparer l'appareil sauf si vous avez la formation nécessaire.
- Veiller à ce que les pièces de rechange soient des pièces d'origine Bosch.

Caractéristiques techniques

Taille-haies	AHS 400 - 24T	AHS 480 - 24T	AHS 550 - 24ST	AHS 600 - 24ST
Référence	3 600 H48 0..	3 600 H48 1..	3 600 H48 2..	3 600 H48 3..
Puissance absorbée	550 W	550 W	600 W	600 W
Nombre de courses à vide	1400 tr/min	1400 tr/min	1400 tr/min	1400 tr/min
Espace inter-couteaux	24 mm	24 mm	24 mm	24 mm
Longueur de coupe	400 mm	480 mm	550 mm	600 mm
Poids	3,95 kg	4,05 kg	4,1 kg	4,2 kg
Classe de protection	⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II

Taille-haies	AHS 650 - 24ST	AHS 6000 PRO-T	AHS 7000 PRO-T
Référence	3 600 H48 4..	3 600 H48 A..	3 600 H48 B..
Puissance absorbée	600 W	700 W	700 W
Nombre de courses à vide	1400 tr/min	1500 tr/min	1500 tr/min
Espace inter-couteaux	24 mm	34 mm	34 mm
Longueur de coupe	650 mm	600 mm	700 mm
Poids	4,25 kg	4,1 kg	4,2 kg
Classe de protection	⧈ / II	⧈ / II	⧈ / II

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour découper et tailler des haies et des buissons dans des jardins domestiques et de plaisance.

Introduction

Ce manuel contient des indications quant à la manière de monter et d'utiliser correctement le taille-haies. Il est important de lire attentivement ces instructions.

Pièces fournies avec l'appareil

Retirer avec précaution de l'emballage toutes les pièces de la tronçonneuse à chaîne et vérifier si tous les éléments suivants sont complets :

– Taille-haies
– Protège-lames
– Instructions d'utilisation

S'il vous manque des éléments ou si une des pièces est endommagée, veuillez contacter cotre revendeur.

Eléments de la appareil

1 Barre porte-couteaux
2 Bouclier de protection pour poignée avant
3 Poignée en arceau avant avec levier interrupteur
4 Ouïes de ventilation
5 Poignée arrière avec interrupteur Marche/Arrêt
6 Fiche**
7 Protège-lames
8 Numéro de série

**différent selon les pays

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la appareil.



Pour votre sécurité

Attention ! Avant d'effectuer tous travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter le taille-haies et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.
Une fois le taille-haies mis hors tension, les couteaux continuent encore à bouger pendant quelques fractions de seconde. Attention ! Ne pas toucher aux couteaux en mouvement.

Sécurité relative au système électrique
Pour des raisons de sécurité, la machine est équipée d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 V CA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version). N'utilisez qu'une rallonge électrique homologuée. Pour plus de renseignements, contacter le service après-vente Bosch.
Seules les rallonges de type H05VV-F ou H05RN-F doivent être utilisées.
Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la appareil, contrôler ce disjoncteur différentiel.
Remarque concernant les produits **non commercialisés en GB** : ATTENTION : Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche **6** montée sur la appareil soit raccordée à la rallonge **9** conformément à la figure.

Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc.

La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Contrôler régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

A Mise en fonctionnement

Mise en fonctionnement :

Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt de la poignée arrière **5** et le maintenir dans cette position. Appuyer sur le levier interrupteur **3**.

Arrêter :

Relâcher le levier interrupteur **3** et l'interrupteur Marche/Arrêt **5**.

Note : L'appareil est équipé d'un accouplement à glissement qui protège le moteur d'endommagements au cas où le couteau serait bloqué par un objet dur.

Au cas où l'appareil se bloquerait, l'arrêter immédiatement et retirer la fiche d'alimentation avant d'enlever l'objet.

B C D Travailler avec le taille-haies



Tenir le taille-haies avec les deux mains et en le tenant suffisamment écarté du corps. Veiller à toujours garder une position stable.

Poser le câble de rallonge par-dessus l'épaule et faire attention à ce qu'il reste toujours derrière lors du travail. Ne jamais poser le câble par-dessus la haie, il risque d'être happé par les couteaux.

Il est possible de couper des branches d'une épaisseur allant jusqu'à 24 mm (34 mm, AHS 6000/7000 PRO-T) au maximum. Afin d'approcher les branches des couteaux, avancer le taille-haies de manière régulière sur la ligne de coupe. La barre porte-couteaux munie de lames des deux côtés permet de tailler dans les deux sens ou d'effectuer des mouvements pendulaires de va-et-vient.

Couper d'abord les côtés latéraux de la haie, puis le bord supérieur.

Afin d'obtenir un aspect impeccable, nous vous recommandons de tailler dans le sens de croissance de bas en haut. Au cas où l'on taillerait de haut en bas, les branches plus minces se déplaceraient vers l'extérieur, laissant des trous ou des endroits moins touffus.

Afin de tailler finalement le bord supérieur de manière régulière, tendre un fil sur toute la longueur de la haie à la hauteur souhaitée.

Veiller à ne pas couper de corps étrangers tels que des fils métalliques qui risqueraient d'endommager les couteaux ou l'entraînement.

Saison pour tailler les haies :

– Il est recommandé de tailler les haies à feuilles en juin et en octobre.
– les haies en conifères en avril et en août.
– couper les conifères et autres haies qui poussent vite à partir de mai toutes les 6 semaines.
– La taille des haies devrait être effectuée dans une forme conforme à la figure.

Nettoyage et entretien



Avant d'effectuer tous travaux de maintenance, débrancher la fiche de la prise de courant.

Remarque : Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de la tronçonneuse à chaîne, procéder à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Contrôler le taille-haies à intervalles réguliers afin de détecter des défauts visibles tels qu'une barre porte-couteaux détachée, décrochée ou endommagée, des raccordements détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Vérifier que les couvercles et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement montés. Les travaux d'entretien ou de réparation nécessaires doivent être effectués avant d'utiliser le taille-haies.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle du taille-haies, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la appareil.

Nettoyage et entretien des couteaux



Avant d'effectuer tous travaux de maintenance, débrancher la fiche de la prise de courant.

Lors du maniement ou nettoyage des couteaux, porter des gants de protection.

Nettoyer les couteaux après chaque utilisation et les traiter avec un spray d'entretien. Lorsqu'il s'agit de travaux d'une durée assez longue, nous recommandons de graisser les couteaux à intervalles réguliers à l'aide du spray d'entretien.

Effectuer un contrôle visuel afin de déterminer l'état des couteaux. Contrôler si les vis de fixation se trouvant dans la barre porte-couteaux **1** sont bien serrées.

S'assurer que le protège-lames **7** soit correctement posé sur les couteaux.

Nettoyage/Stockage

Nettoyer les parties extérieures du taille-haies à l'aide d'une brosse douce et d'un torchon. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer sur le taille-haies et notamment sur les ouïes de ventilation **4** du moteur.

Ranger le taille-haies dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants. Ne pas poser d'autres objets sur l'appareil.

Accessoires

Protège-lames AHS 400 - 24T 2 605 411 160
Protège-lames AHS 480 - 24T 2 605 411 160
Protège-lames AHS 550 - 24ST 2 605 411 208
Protège-lames AHS 600 - 24ST 2 605 411 208
Protège-lames AHS 650 - 24ST 2 605 411 158
Protège-lames AHS 6000 PRO-T 2 605 411 208
Protège-lames AHS 7000 PRO-T 2 605 411 158
Collecto AHS 400 - 24T 2 608 005 112
Collecto AHS 480 - 24T 2 608 005 114
Collecto AHS 550 - 24ST 2 608 005 115
Collecto AHS 600 - 24ST 2 608 005 115
Collecto AHS 650 - 24ST 2 608 005 113
Collecto AHS 6000 PRO-T 2 608 005 115
Collecto AHS 7000 PRO-T 2 608 005 113
Spray d'entretien 1 609 200 399
Toile de ramassage .... F 016 800 055
Lunettes de protection 2 607 990 041
Gants de protection 2 607 000 134

Dépannage

Le tableau suivant montre les types de pannes et vous indique comment vous pouvez y remédier si votre appareil ne fonctionne pas correctement. Si malgré cela vous n'arrivez pas à localiser le problème et à le résoudre, contactez votre service après-vente.

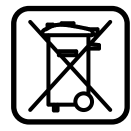
Attention : Avant de procéder au dépannage, arrêter l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant.

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne fonctionne pas	L'alimentation en courant électrique fait défaut	Contrôler le système d'alimentation en courant électrique
	Prise de courant défectueuse	Essayer une autre source de courant, le cas échéant changer de prise
	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble, et le remplacer éventuellement
	Fusible défectueux	Remplacer le fusible
Le taille-haies travaille par intermittence	Câble électrique endommagé	Contrôler le câble, et le remplacer éventuellement
	Mauvais contact interne	Contacter un service après-vente Bosch
	Les interrupteurs Marche/Arrêt sont défectueux	Contacter un service après-vente Bosch
Le moteur marche, les couteaux ne bougent pas	Défaut interne	Contacter un service après-vente Bosch
Les couteaux s'échauffent de manière excessive	Lames émoussées	Faire affûter la barre porte-couteaux
	Le couteau est ébréché	Faire contrôler la barre porte-couteaux
	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Traiter avec le spray d'entretien

Elimination de déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Ne pas jeter les appareils électroportatifs avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Service après-vente

Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange sous :
www.bosch-pt.com

France

Robert Bosch France S.A.S.
Service Après-vente/Outillage
126, rue de Stalingrad
93700 Drancy

✆ Centre d'appels SAV : 0143 11 9006
N° vert Conseiller Bosch : 0 800 05 50 51

Belgique, Luxembourg

✆ .... +32 (0)70 / 225565
Fax .... +32 (0)70 / 225575
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

✆ .... +41 (0)1 / 8 47 16 16
Fax .... +41 (0)1 / 8 47 16 57
✆ Service conseil client 0 800 55 11 55

Déclaration de conformité

Valeurs de mesures obtenues conformément à la 2000/14/CE (mesure effectuée à une hauteur de 1,60 m et à 1 m de distance) et EN 25 349.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : intensité de bruit 82 dB (A) (AHS 400 - 24T / 480 - 24T / 550 - 24ST / 600 - 24ST / 650 - 24ST), 85 dB (A) (AHS 6000/7000 PRO-T). Niveau de bruit 96 dB (A) (AHS 400 - 24T / 480 - 24T / 550 - 24ST / 600 - 24ST / 650 - 24ST), 99 dB (A) (AHS 6000/7000 PRO-T).

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s^2.

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 774, EN 50 144 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE : Le niveau d'intensité acoustique L_{WA} garanti est inférieur à 98 dB (A) (AHS 400 - 24T / 480 - 24T / 550 - 24ST / 600 - 24ST / 650 - 24ST), 100 dB (A) (AHS 6000/7000 PRO-T). Procédures d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe V.

Leinfelden, 01.10.2005.

Dr. Egbert Schneider
Senior Vice President
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen
Head of Product
Certification

ppa. [signature] i.V. [signature]

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

Sous réserve de modifications